Unified employment contract

Unified Employment Contract

This Contract is considered documented and an enforceable instrument under the Documentation Law issued by Royal Decree No. (M/164) dated 11/19/1441 AH.

This contract is considered documented and an enforceable instrument in accordance with the documentation system issued by Royal Decree No. (M/164) dated 19/11/1441 AH.

1.			1.
Contract number:	33869288		Contract number:
Contract type:	Fixed-term Contract	fixed term contract	Type of contract in terms of its duration:
Contract execution date:	2026/04/23		Date of contract signing:
Commencement date:	2026/04/24		Date of commencement of work:
Starting date:	2026/04/24		Contract start date:
Contract end date:	2027/04/23		Contract expiry date:
Contract execution location:	Riyadh	Riyadh	Place of contract conclusion:

2.			2.
Establishment Name (Employer):	Pulling Business Limited, a single-person company	Pulling Business Limited, a single-person company	Name of the establishment (employer):
Establishment type:	Company	a company	Type of establishment:
Unified national no.:	7031058451		National Unified Number:
National address:	RFBB7076		Short National Address:
Establishment phone number:	+966 11 544 44 78		Establishment phone number:
Mobile number:	+966 50 693 00 04		Mobile number:
Official Email of the establishment:	info@logistics.sohbalaamal.com		The official email address of the organization:
Signatory representative:	Mishal Al-Anzi	Mishal Al-Anzi	He is represented in signing this contract by:
ID no.:	1126740826		Actor's ID number:

Capacity:	**Authorized Representative**	**Commissioner**	His description:
Capacity document:	**Power of Attorney with the Entity**	**Authorization from the entity**	Document of description:
Hereinafter referred to as the (“First Party”)		In this contract, he/she is referred to as (the First Party).	

3.			3.
Employee name:	**MD RAKIB HOSSAIN**		Employee's name:
Nationality:	**Bengali**	**Bangladesh**	Nationality:
ID type:	**Iqama ID**	**stay**	Type of ID:
ID no.:	**2622361620**		ID number:
Passport number:	**A08372091**		Passport number:
Gender:	**Male**	**male**	Gender:
Marital status:	**SINGLE**	**bachelor**	marital status:
Birth date:	**1988/09/01**		date of birth:
National address:	**RFFF8080**		Short National Address:
Education level:	**Primary Education**	**Primary education**	Level of education:
Specialty:	**Primary Education**	**Elementary**	Specialization:
Mobile number:	**+966 57 022 52 51**		Mobile number:
Email:	**HOSSAIN@gmail.com**		e-mail:
Hereinafter referred to as the (“Second Party”)		He is referred to in this contract as (the second party).	

Both Parties are, collectively, referred to as the “Parties” and, separately, as the “Party” as per the context.	They are referred to together as (the parties or the two parties) or (a party or a party) depending on the context.
The data mentioned in the above clauses (1 to 3) and the appendix below are considered an integral part of this contract, interpreted and complementary to it.	The data mentioned in the above clauses (1 to 3) and the appendix below are an integral part of this contract, and interpret and supplement it.

4.			4.
Occupation:	**Minitruck driver**	**pickup truck driver**	profession:
Job title:	**driver**	**driver**	Job title:
Work domain:	**Inside Saudi Arabia**	**Inside the Kingdom of Saudi Arabia**	Scope of work:
Work location:	**Riyadh**	**Riyadh**	Work location:
Work type:	**Original Contract**	**Original work**	Type of employment contract:

5.	5.
5.1 This contract is valid for a period of **1 year** , starting from the commencement date mentioned in Clause No. (1), and it will be automatically renewed **for an equivalent period** , unless one party notifies the other of their desire not to renew through the Portal, at least **60** days before the contract end date.	starting from the**1 year**5.1 This contract shall be valid for date of commencement of work mentioned in Clause **for a similar**No. (1), and shall be automatically renewed , unless one of the parties notifies the other party**period 60**of its unwillingness to renew through the platform, days before the end date of the contract.

6.	6.
6.1 The Second Party is subject to a specified probationary period of **90** days, starting from the commencement date of work. The following days do not count towards this period: Eid al-Fitr, Eid al-Adha, National Day, Foundation Day, and sick leave.	6.1 The second party shall be subject to a trial period of days commencing from the date of commencement**90** of work, excluding Eid al-Fitr and Eid al-Adha holidays, National Day holiday, Founding Day holiday, and sick leave.
6.2 Either party may terminate this contract during the probationary period via the Portal.	6.2 Either party may terminate this contract during the trial period via the platform.

7.	7.
Normal working days shall be **6** days per week and working hours shall be **daily 8** . In addition, the Second Party shall be entitled to **1** rest days per week.	days a week, and**6**The regular working days are set at hours. The second**8** working hours are set at **daily**the day of rest per week.**1**party is entitled to

8.	8.
8.1 The Second Party shall be entitled to a pre-paid vacation of **21** calendar days, each year.	days of prepaid**8.1 The second party is entitled to 21** annual leave for each year .
8.2 The Second Party's right to receive payment for accrued vacation days that were not taken during their service shall not be forfeited. The Second Party is entitled to financial compensation for these vacation days upon the termination of their service with the First Party.	8.2 لا يسقط حق الطرف الثاني في الحصول على أجرة عن أيام الإجازات المستحقة التي لم يتمتع بها أثناء خدمته، ويستحق الطرف الثاني عوضاً مالياً مقابل أيام هذه الإجازات عند انتهاء خدمته لدى الطرف الأول.
8.3 The First Party has the right to determine the dates of the annual leave, and the First Party has the right to postpone the annual leave after the end of its entitlement year if the work conditions require that for a period not exceeding (90) days. If work conditions necessitate further postponement, written consent from the employee shall be obtained, provided that the postponement does not extend beyond the end of the following year of the leave entitlement.	8.3 للطرف الأول تحديد مواعيد الإجازة السنوية، كما للطرف الأول تأجيل الإجازة السنوية بعد نهاية سنة استحقاقها إذا اقتضت ظروف العمل ذلك لمدة لا تزيد على (90) يوماً، فإذا اقتضت ظروف العمل استمرار التأجيل وجب الحصول على موافقة العامل كتابة، على ألا يتعدى التأجيل نهاية السنة التالية لسنة استحقاق الإجازة.

9.	9.
9.1 The First Party shall pay the Second Party the wages, benefits, and allowances on the due date as clarified below:	9.1 يدفع الطرف الأول للطرف الثاني الأجر والمزايا والبدلات في تاريخ الاستحقاق كما هو موضح أدناه:

9.1.1			9.1.1
9.1.1.1 Basic Wage:	﷼ 400.00 Monthly	monthly ﷼ 400.00	9.1.1.1 Basic Wage:
9.1.1.5 Total Wage:	﷼ 400.00 Monthly	monthly ﷼ 400.00	9.1.1.5 Total Pay:
9.1.2 The first party is obligated to pay the net wage on the due date, using the payment method approved by the Ministry of Human Resources and Social Development (HRSD)			9.1.2 يلتزم الطرف الأول بدفع صافي الأجر في تاريخ الاستحقاق، وذلك من خلال وسيلة السداد المعتمدة لدى وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية.
Due Date:	31st of each month	31st of every month	due date:

10.			10.
Bank name:	Other	Unknown bank	Bank name:
IBAN:	SA 95 7800 0000 0012 7044 5051	SA 95 7800 0000 0012 7044 5051	IBAN number:

11.		11.
11.1 The First Party shall pay the Second Party's wage mentioned in Clause No. (9) and document the payment via the wage Portal approved by the HRSD.		11.1 يلتزم الطرف الأول بدفع أجر الطرف الثاني حسب المذكور في البند (9)، وتوثيق الدفع عبر منصة الأجور المعتمدة لدى وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية
11.4 When assigning the Second Party to additional working hours, the First Party is obligated to assign them to the Second Party in writing (or electronically), and the First Party pays an additional wage for the additional working hours equal to the total hourly wage plus (50%) of the basic hourly wage, to be paid through the payment method mentioned in Clause No. (9).		11.4 عند تكليف الطرف الثاني بساعات عمل إضافية، يلتزم الطرف الأول بتكليف الطرف الثاني بها كتابياً (أو إلكترونياً)، ويدفع الطرف الأول أجراً إضافياً عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة الإجمالي مضافاً إليه (50%) من أجر الساعة الأساسي، ويتم دفعه من خلال وسيلة الدفع المذكورة في البند رقم (9).
11.4.1 The First Party, with the written (or electronic) consent of the Second Party, may count paid compensatory leave days for the Second Party instead of the wages due for the additional working hours in accordance with the provisions of the Executive Regulations of the Labor Law.		11.4.1 يجوز للطرف الأول بموافقة الطرف الثاني كتابياً (أو إلكترونياً) أن يحتسب للطرف الثاني أيام إجازة تعويضية مدفوعة الأجر بدلاً عن الأجر المستحق للطرف الثاني لساعات العمل الإضافية وفقاً لأحكام اللائحة التنفيذية لنظام العمل.
11.4.2 The First Party is obligated not to exceed the maximum limit of additional working hours specified in the Labor Law and its Executive Regulations when assigning the Second Party, and with the written (or electronic) consent of the Second Party, the number of additional hours may be increased beyond the maximum limit.		11.4.2 يلتزم الطرف الأول بعدم تجاوز الحد الأعلى لساعات العمل الإضافية المحددة في نظام العمل ولائحته التنفيذية عند تكليف الطرف الثاني، ويجوز بموافقة الطرف الثاني كتابياً (أو إلكترونياً) زيادة عدد الساعات الإضافية عن الحد الأعلى.
11.5 The First Party shall provide the Second Party with preventive and curative health care in accordance with the regulations of the Cooperative Health Insurance Law.		11.5 يلتزم الطرف الأول بتوفير العناية الصحية الوقائية والعلاجية للطرف الثاني مع مراعاة ما يوفره نظام الضمان الصحي التعاوني
11.6 The First Party shall pay contributions to the General Organization for Social Insurance as per its regulations		11.6 يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب أنظمتها.

11.6.1 يلتزم الطرف الأول بدفع رسوم استقدام الطرف الثاني، ورسوم الإقامة ورخصة العمل وتجديدهما وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات يتسبب بها الطرف الأول، ورسوم تغيير المهنة، والخروج والعودة وتذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنه بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين، ويستثنى من ذلك تكاليف عودة الطرف الثاني إلى بلده لعدم صلاحيته للعمل أو رغبته في العودة إلى بلده دون سبب مشروع.	11.6.1 The First Party is obligated to pay the Second Party's recruitment fees, residency and work permit fees, and their renewal, as well as any fines resulting from delays caused by the First Party, fees for changing professions, exit and re-entry fees, and the return ticket for the Second Party to their home country after the termination of the relationship between the parties. This excludes the costs of the Second Party's return to their country due to unsuitability for work or their desire to return to their country without a valid reason.
11.7 يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني الإجازة السنوية المنصوص عليها في الفقرة (8.1)، والعطل الرسمية والإجازات المرضية والإجازات الأخرى المنصوص عليها في نظام العمل ولائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية.	11.7 The First Party shall grant the Second Party annual leave stipulated in Paragraph (8.1), and official holidays, sick leaves, and other leaves stipulated in the Labor Law and the work policy approved by the Ministry of Human Resources and Social Development.
11.8 يلتزم الطرف الأول برد جميع ما أودعه لديه الطرف الثاني من شهادات أو وثائق خلال المدة المنصوص عليها في الفقرة (11.9).	11.8 The First Party shall return to the Second Party all certificates or documents that have been submitted during the period stipulated in Paragraph (11.9) hereof.
11.9 يلتزم الطرف الأول بدفع أجر الطرف الثاني وتصفية حقوقه خلال أسبوع -كحد أقصى- من تاريخ انتهاء العقد، وفي حال الإنهاء من الطرف الثاني فيلتزم الطرف الأول بدفع أجر الطرف الثاني وتصفية حقوقه خلال مدة لا تزيد عن أسبوعين من تاريخ انتهاء العقد.	11.9 The First Party shall pay the Second Party's wage and settle its entitlements within a maximum period of one week from the contract end date. If the Second Party ends the contract, the First Party shall settle all the Second Party's entitlements within a period not exceeding two weeks as of the Contract Termination Date.
11.10 يلتزم الطرف الأول بدفع مكافأة نهاية الخدمة للطرف الثاني عند انتهاء العقد خلال المدة المنصوص عليها في الفقرة (11.9)، ويستثنى من ذلك إنهاء العقد خلال مدة التجربة أو استقالة الطرف الثاني وخدمته تقل عن سنتين متتاليتين أو كان إنهاء العقد بحسب إحدى الحالات الواردة بالمادة (80) من نظام العمل.	11.10 The First Party shall pay the Second Party an end-of-service remuneration upon the end of the contract within the period stipulated in paragraph (11.9), except for the termination of the contract during the probationary period, resignation by the Second Party with less than two consecutive years of service, or termination of the contract in accordance with any of the cases stated in Article (80) of the Labor Law.
11.11 يلتزم الطرف الأول بدفع جميع التكاليف والنفقات التي يتحملها الطرف الثاني في سبيل إنهاء المهمات المكلّف بها من قبل الطرف الأول.	11.11 The First Party shall pay all the costs and expenses incurred by the Second Party to complete the tasks assigned by the First Party.

12.	12.
12.1 يلتزم الطرف الثاني بإنجاز العمل الموكل إليه؛ وفقا لأصول المهنة، ووفقا لتعليمات الطرف الأول، مالم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة، ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر.	12.1 The Second Party is obliged to finish the assigned work in accordance with the principles of the profession and the instructions of the First Party, if these instructions do not violate the contract, Law, or public morals, or have a potential danger.
12.2 يلتزم الطرف الثاني بأن يعتني عناية كافية بالأدوات، والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرف الطرف الثاني، أو التي تكون في عهدته، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة.	12.2 The Second Party is obliged to take adequate care of the tools and tasks assigned and the First Party's ores that are at the Second Party's disposal or are in his/her custody, and restore to the First Party the materials that were not used.

تم التحميل بتاريخ: 2026-08-11 03:51
بواسطة: MD RAKIB HOSSAIN - 2622361620

12.3 The Second Party is obliged to commit to good behavior and ethics at work, adhere to laws, customs, rules, and etiquette in the Kingdom of Saudi Arabia, along with the rules, regulations, and directives enforced by the First Party, and bear all fines resulting from breaching these laws.	12.3 يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، والالتزام بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية والقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول، ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة.
12.4 The Second Party is obliged to provide all assistance and support without requiring additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it.	12.4 يلتزم الطرف الثاني بأن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً، وذلك في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه.
12.5 The Second Party is obliged to undergo medical examination, according to the First Party's request, prior to or during work to ascertain whether it does not suffer from occupational or communicable diseases.	12.5 يلتزم الطرف الثاني -عند طلب الطرف الأول- بأداء الفحوصات الطبية التي يرغب الطرف الأول إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه لغرض التحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية.

13.	13.
13.1 The Labor Law, its Executive Regulations, ministerial regulations and decisions, and the work policy approved by the Ministry of Human Resources and Social Development shall apply to this contract and to everything not stated in this contract. This contract supersedes all previous agreements and contracts, whether verbal or written, between the parties, if any.	13.1 يطبق نظام العمل ولائحته التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية على هذا العقد وعلى كل ما لم يرد فيه نص في هذا العقد. ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية بين الطرفين إن وجدت.
13.2 This contract is governed by and construed in accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia.	13.2 يخضع هذا العقد ويُفسّر وفقًا للأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية.
13.3 This contract is considered an executive document, and the jurisdiction shall be vested in the Enforcement Court for the following matters:	13.3 يعد هذا العقد سنداً تنفيذياً، وينعقد الاختصاص لمحكمة التنفيذ فيما يلي:
13.3.1 The first party's commitment to pay the net wage on the specified date	13.3.1 التزام الطرف الأول بدفع صافي الأجر في تاريخ الاستحقاق
13.4 Except for the applicable rights and obligations stated in Paragraph (13.3) of this clause, which are under the jurisdiction of the Enforcement Court in accordance with the Enforcement Law, any dispute or disagreement arising from or related to this contract in any form, including any terms and conditions agreed upon by the parties in the Additional Conditions clause if any, shall initially be resolved through amicable settlement. If a settlement cannot be reached, the jurisdiction to consider the dispute shall lie with the labor courts in the Kingdom of Saudi Arabia.	13.4 فيما عدا الحقوق والالتزامات القابلة للتنفيذ الواردة في الفقرة (13.3) من هذا البند، والتي ينعقد الاختصاص فيها لمحكمة التنفيذ وفقًا لنظام التنفيذ، فإن كل نزاع أو خلاف ينشأ عن هذا العقد أو يتعلق به بأي صورة من الصور، بما في ذلك أي شروط وأحكام يتفق عليها الأطراف في بند الشروط الإضافية إن وُجد، يتم حلّه ابتداءً من خلال التسوية الودية. وفي حال تعذر الوصول إلى تسوية، فينعقد الاختصاص بنظر النزاع للمحاكم العمالية في المملكة العربية السعودية.

14.	14.

14.1 اتفق الطرفان على أن الإشعارات والإخطارات وأي تصرفات تصدر لأي غرض بناءً على إرادة الطرفين أو أحدهما وذات علاقة بهذا العقد لن تكون منتجة لآثارها القانونية إلا إذا تمّت بواسطة الخدمات أو الوسائل أو النماذج التي تعتمدها المنصة لهذا الغرض ووفقًا لاشتراطاتها ومتطلباتها على أن توثق عبر المنصة، ويسري ذلك على جميع الإشعارات والإخطارات والمراسلات والمكاتبات والتبليغات التي يوجّهها أحد الطَّرفين للآخر أو للجهات الحكوميَّة أو القضائيَّة، ولن تكون منتجة لآثارها إلا إذا تمَّت وفقًا لذلك.	14.1 The Parties agree that no notices or correspondence issued for any reason, as per the request of the Party(ies), in relation hereto, will be legally effective unless carried out via the services, methods, or forms approved by the Portal for this purpose and in accordance with its terms and requirements, provided that the same shall be documented on the Portal. This shall apply to all notifications, notices, correspondences, letters, and communications directed by one party to the other or to the government or judicial authorities. The same will not be legally effective unless carried out accordingly.
14.2 باستثناء ما ورد في الفقرة (11.1) من البند (11)، وبما لا يتعارض مع الفقرة (14.1) من هذا البند، يحق للطرفين - في حال عدم توفّر الخدمات اللازمة لتوثيق تصرفاتهم عبر المنصة - توجيه الإشعارات والإخطارات وغيرها بواسطة العنوان الوطني أو بالبريد المسجَّل أو الممتاز أو عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني، أو عن طريق التَّسليم باليد مقابل إيصال استلام على العنوان الموضح في بيانات الأطراف في هذا العقد، أو بأيّ وسيلة نظاميَّة معتبرة.	14.2 Except as mentioned in Paragraph (11.1) of Clause No. (11) and notwithstanding Paragraph (14.1) of this clause, the Parties shall have the right to, in case there are no services available to document their actions on the Portal, send notifications, alerts, and other communications via the National Address, registered or express mail, phone, email, or by hand delivery with a receipt acknowledgment to the address specified in the parties' information in this contract, or by any legally recognized means.
14.3 يقر الطرفان بعلمهما وقبولهما لكل الشروط والأحكام الواردة في هذا العقد.	14.3 The Parties acknowledge that they have known and understood all the terms and conditions of this contract.
14.4 يوافق الطرف الثاني على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية.	14.4 The Second Party approves that the First Party will deduct a certain percentage from its monthly wage as a contribution to the GOSI.
14.5 The two parties may agree to add additional terms and conditions in the Additional Conditions section when concluding the contract, provided that they do not conflict with the terms and conditions contained in this contract, or the Labor Law and its Executive Regulations or the Internal Work Organization Regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development. In the event of conflict, the additional conditions shall be considered null and void.	14.5 The Parties may add additional terms and conditions in Additional Terms Clause, provided that they shall not contradict the terms and conditions hereof, the Labor Law and its Executive Regulations, the internal work policy approved by the HRSD, otherwise the Additional Terms will be deemed null and void.
14.6 The (Gregorian) calendar shall be used in all matters relating to the execution of this contract.	14.6 The (Gregorian) calendar shall apply with regard to all matters related to the implementation of this Contract.
14.7 تعتبر اللغة العربية هي اللغة المعتمدة في تنفيذ وتفسير هذا العقد، ويجوز للطرفين استخدام لغة أخرى إلى جانب اللغة العربية، وفي حال وجود اختلاف، فيعتد بالنص الوارد باللغة العربية.	14.7 Arabic shall be the official language for the execution and interpretation of this contract. The Parties may use another language alongside Arabic, but in the event of any discrepancy, the Arabic text shall prevail.
14.8 يجوز التعديل على البيانات الواردة في البنود المذكورة أدناه بموافقة الطرفين وفقاً للشروط والإجراءات المعتمدة عبر المنصة، وذلك بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية ولائحة تنظيم العمل الداخلي والقرارات الوزارية ذات العلاقة:	14.8 The data mentioned in the clauses below may be amended with the consent of both parties in accordance with the terms and procedures approved through the Portal, provided that such amendments do not conflict with the Labor Law, its Executive Regulations, the internal work policy, and related ministerial decisions:

14.8.1 Contract type information as stated in Clause No. (1).	14.8.1 بيانات نوع العقد الواردة في البند رقم (1).
14.8.2 The information stated in Clause No. (4) regarding the profession and employment details.	14.8.2 البيانات الواردة في البند رقم (4) فيما يخص المهنة ومعلومات العمل.
14.8.3 The annual leave as stated in Clause No. (8).	14.8.3 الإجازة السنوية الواردة في البند رقم (8).
14.8.4 The wage and benefits information as stated in Paragraphs No. (9.1.1 - 9.1.3 - 9.1.4) of Clause No. (9).	14.8.4 بيانات الأجر والمزايا الواردة في الفقرات رقم (9.1.1 - 9.1.3 - 9.1.4) من البند رقم (9).
14.8.5 The bank account information as stated in Clause No. (10).	14.8.5 معلومات الحساب البنكي الواردة في البند رقم (10).
14.9 The First Party shall document any amendment as per Paragraph (14.8) through the Portal.	14.9 يلتزم الطرف الأول بتوثيق أي تعديل حسب الفقرة (14.8) من خلال المنصة.
14.10 This Contract is made and concluded as an identical electronic counterpart for the Employer and the Employee, who signed it electronically. Each Party has received one copy for necessary action. The Parties agree that the Portal has the right to share the data on this Contract, the financial transaction history, and other matters resulting from the implementation thereof.	14.10 حرر هذا العقد كنسخة إلكترونية متطابقة لكل من صاحب العمل والعامل وموقعة إلكترونياً من طرفي العقد، وقد تسلم كل طرف نسخته للعمل بموجبها. كما اتفق الطرفان على أن للمنصة الحق في تبادل بيانات هذا العقد وسجل المعاملات المالية وغيرها الناتجة عن تنفيذه.

16. Appendix | 16. الملحق

The following table illustrates the meaning of some of the terms mentioned in this Contract:		يوضح الجدول التَّالي المقصود من بعض المصطلحات الواردة في هذا العقد:
Portal	**The digital platform approved by the HRSD, which provides all services of the labor system in the Kingdom of Saudi Arabia, enabling various stakeholders (employees, governmental and private entities) to organize and monitor all their transactions in an automated and immediate manner.**	**المنصة الرقمية المعتمدة لدى وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية التي توفر جميع خدمات منظومة العمل في المملكة العربية السعودية، وتمكن مختلف أطرافها (موظفين، ومنشآت حكومية وخاصة) من تنظيم جميع تعاملاتهم ومتابعتها بطريقة مؤتمتة وفورية.**	المنصة
Date of Contract Conclusion	**The date of the parties' conclusion of this contract through the platform, as specified in Clause No. 1.**	**تاريخ إبرام الطرفين لهذا العقد عبر المنصة، الموضح في البند رقم 1.**	تاريخ إبرام العقد
Place of Contract Conclusion	**The city where the contract was concluded.**	**المدينة التي أبرم فيها.**	مكان إبرام العقد
Date of Commencement of Work	**The specific day and date on which the Second Party commences work.**	**اليوم والتاريخ المحدد الذي يباشر فيه الطرف الثاني للعمل.**	تاريخ مباشرة العمل

Notice	Any correspondence issued through the Portal for any purpose based on the will of the sending party and related to this contract.	أي مراسلة من خلال المنصة تصدر لأي غرض بناءً على إرادة الطرف المرسل وذات علاقة بهذا العقد.	إشعار
Net Wage	It is the basic wage plus all allowances referred to in paragraph (9.1.1) of clause (9) of this contract, less the Public Organization for Social Insurance subscription deduction and any other deductions as per Article (92) of the Labor Law, if any. This amount shall be paid by the First Party according to the due date throughout the contract's validity period. Net wage does not include in-kind wages and commissions.	هو الأجر الأساسي مضافا إليه سائر البدلات المشار إليها في الفقرة (9.1.1) من البند (9) من هذا العقد محسوما منه استقطاع الاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية وأي حسومات أخرى حسب المادة 92 من نظام العمل إن وجد، والذي يلتزم الطرف الأول بدفعه وفقا لتاريخ الاستحقاق خلال فترة سريان العقد، ولا يشمل صافي الأجر الأجور العينية والعمولات.	صافي الأجر
Place of work	The place where the Employee performs the agreed-upon work.	المكان الذي يمارس فيه العامل عمله المتفق عليه.	مقر العمل
Day	The term "day" mentioned in this contract refers to a calendar day.	يقصد بكلمة يوم الواردة في هذا العقد يوم تقويمي	يوم

تم تصدير هذا العقد إلكترونيًا وهو متاح لكلا الطرفين عبر منصة قوى. This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platforms.

هذا العقد معتمد من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

تم إنشاء هذا العقد بواسطة مشعل العنزي في 2026/04/23 | 02:23 This contract was created by مشعل العنزي at 23/04/2026 | 02:23

حالة هذا العقد هي ساري كما هو في تاريخ 2026/08/11 | 03:51 This contract is Active as in 11/08/2026 | 03:51